

# Bi2<sup>®</sup>

**B0520-B0521-B0522**  
**B0523-B0524**

ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE **I**

INSTALLATION INSTRUCTIONS **GB**

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION **F**

INSTALLATIONSANWEISUNGEN **D**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN **E**

MANUAL DE INSTALAÇÃO INSTRUÇÕES **P**

INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE **NL**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ **GR**

 **OLIMPIA**  
**SPLENDID**  
HOME OF COMFORT

Questa istruzione è parte integrante del libretto dell'apparecchio sul quale viene installato il KIT. A tale libretto si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI e per le REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA.

#### DESCRIZIONE:

I kit vengono utilizzati per raccogliere la condensa nelle applicazioni delle versioni SL e SL SMART installate in orizzontale (a soffitto).

- B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200
- B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400
- B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600
- B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800
- B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### CONTENUTO DEL KIT:

- Bacinella chiusura frontale 1pz (fig. 1 rif. A)
- Tubo scarico condensa 1pz (fig. 1 rif. B)
- Tubo in gomma scarico condensa 1pz (fig. 1 rif. C)
- Isolante superiore batteria 1pz (fig. 1 rif. D)
- Isolante bacinella frontale 1pz (fig. 1 rif. E)
- Tappo trasparente  $\varnothing$ 13 mm 1pz (fig. 1 rif. F)
- Sostegno sicurezza griglia anteriore 2 pz. solo per versione SL (fig. 1 rif. G)
- Vite testa cilindrica 4.2x13 6pz (fig. 1 rif. H)
- Staffe fissaggio piastra anteriore solo per versione SL SMART (fig. 1 rif. I)
- Foglio istruzione (fig. 1 rif. L)
- Staffe SL AIR (fig.1 rif. M)

*This instruction is an integral part of the booklet of the appliance on which the KIT is installed. Please consult this booklet for GENERAL WARNINGS and FUNDAMENTAL SAFETY RULES.*

#### DESCRIPTION:

*The kits are used to collect condensation in the SL and SL SMART applications installed horizontally (on the ceiling).*

- B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200
- B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400
- B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600
- B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800
- B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### CONTENTS OF THE KIT:

- Front closing bowl 1 pc (fig. 1 ref. A)
- Condensation drainage pipe 1 pc (fig. 1 ref. B)
- Condensation drainage rubber hose 1 pc (fig. 1 ref. C)
- Battery upper insulation 1 pc (fig. 1 ref. D)
- Front bowl insulation 1 pc (fig. 1 ref. E)
- Transparent plug  $\varnothing$ 13mm 1 pc (fig. 1 ref. F)
- Front grill safety support 2 pcs. only for version SL (fig. 1 ref. G)
- Cylindrical head screw 4.2x13 6 pcs (fig. 1 ref. H)
- Front plate fastening brackets only for version SL SMART (fig. 1 ref. I)
- Instructions sheet (fig. 1 ref. L)
- SL AIR brackets (fig.1 rif. M)

Cette notice fait partie intégrée du livret de l'appareil sur lequel le kit est installé. On se reportera à ce livret pour les AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX et pour les RÈGLES FONDAMENTALES DE SÉCURITÉ.

#### DESCRIPTION:

Les kits sont utilisés pour recueillir les condensats dans les applications des versions SL et SL SMART installées à l'horizontale (au plafond).

- B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200
- B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400
- B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600
- B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800
- B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### CONTENU DU KIT:

- Bac de fermeture avant 1 pièce (fig. 1 réf. A)
- Tube d'écoulement des condensats 1 pièce (fig. 1 réf. B)
- Tuyau en caoutchouc d'écoulement des condensats 1 pièce (fig. 1 réf. C)
- Isolant supérieur de la batterie 1 pièce (fig. 1 réf. D)
- Isolant du bac avant 1 pièce (fig. 1 réf. E)
- Bouchon transparent  $\varnothing$ 13 mm 1 pièce (fig. 1 réf. F)
- Support de sécurité grille avant 2 pièces uniquement pour version SL (fig. 1 réf. G)
- Vis tête cylindrique 4.2 x13 6 pièces (fig. 1 réf. H)
- Etriers de fixation plaque avant uniquement pour version SL SMART (fig. 1 réf. I)
- Notice (fig. 1 réf. L)
- Etriers SL AIR (fig.1 rif. M)

Diese Anweisung ist Teil der Broschüre des Geräts, auf dem das KIT installiert wird. Auf diese Broschüre wird wegen der ALLGEMEINEN HINWEISE und wegen der GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSGESAMTREGELN verwiesen.

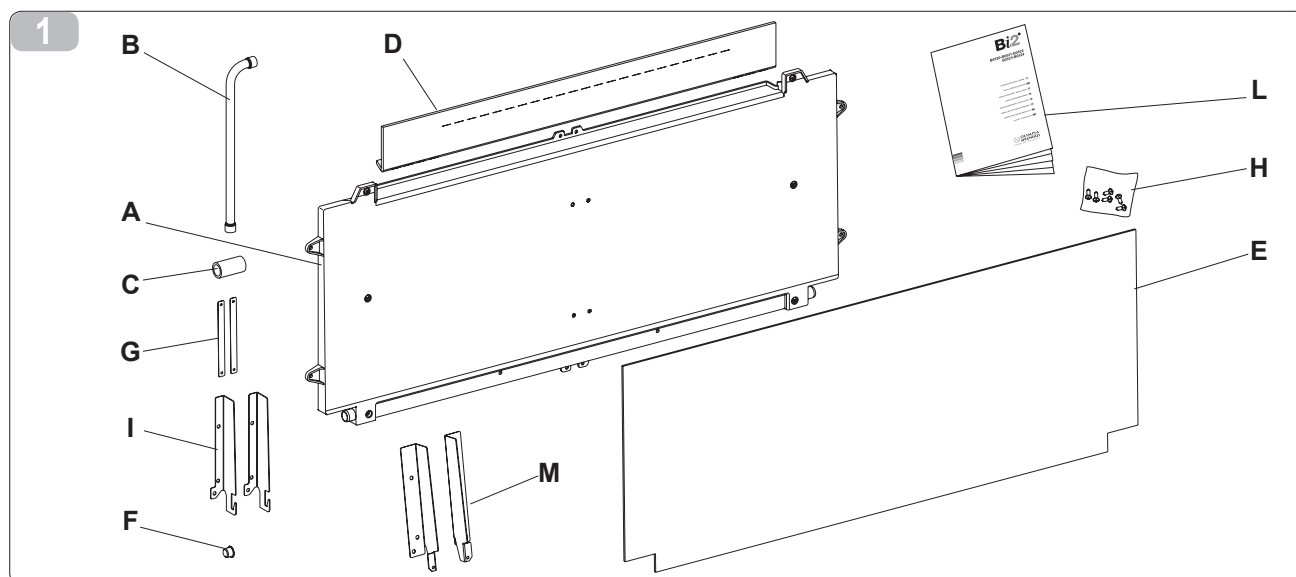
#### BESCHREIBUNG

Die Kits werden verwendet zur Aufnahme des Kondenswassers in den Anwendungen der horizontal (an der Decke) installierten SL und SL SMART Versionen.

- B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200
- B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400
- B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600
- B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800
- B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### INHALT DES KITS:

- Frontverschluss-Schale 1 Stück (Abb. 1 Pos. A)
- Kondenswasserauslassrohr 1 Stück (Abb. 1 Pos. B)
- Kondenswasserauslass-Gummischlauch 1 Stück (Abb. 1 Pos. C)
- Isolierung oben Batterie 1 Stück (Abb. 1 Pos. D)
- Isolierung Schalen-Frontseite 1 Stück (Abb. 1 Pos. E)
- Durchsichtiger Stopfen  $\varnothing$ 13 mm 1 Stück (Abb. 1 Pos. F)
- Sicherungshalterung für den vorderen Rost 2 Stück, nur für Version SL (Abb. 1 Pos. G)
- Zylinderkopfschraube 4.2x13 6 Stück (Abb. 1 Pos. H)
- Befestigungsbügel vordere Platte, nur für Version SL SMART (Abb. 1 Pos. I)
- Beipackzettel (Abb. 1 Pos. L)
- SL AIR Platte (Abb.1 rif. M)



Estas instrucciones son parte integrante del manual del aparato en el que se instala el KIT. A dicho manual se remite para las ADVERTENCIAS GENERALES y para las REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD.

#### DESCRIPCIÓN:

Los kits se utilizan para recoger la condensación en las aplicaciones de las versiones SL y SL SMART instaladas en horizontal (en el techo).

B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200  
 B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400  
 B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600  
 B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800  
 B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### CONTENIDO DEL KIT:

- Cubeta cierre frontal 1 unidad (Fig. 1, Ref. A)
- Tubo descarga condensación 1 unidad (Fig. 1, Ref. B)
- Tubo de goma descarga condensación 1 unidad (Fig. 1, Ref. C)
- Aislante superior batería 1 unidad (Fig. 1, Ref. D)
- Aislante cubeta frontal 1 unidad (Fig. 1, Ref. E)
- Tapón transparente Ø13 mm 1 unidad (Fig. 1, Ref. F)
- Soporte de seguridad de la rejilla delantera (dos unidades), solo para la versión SL (Fig. 1, Ref. G)
- Tornillo cabeza cilíndrica 4.2x13 6 unidades (Fig. 1, Ref. H)
- Estribos de fijación de la placa delantera, solo para la versión SL SMART (Fig. 1, Ref. I)
- Hoja de instrucciones (Fig. 1, Ref. L).
- Estribos SL AIR (fig.1 rif. M)

Estas instruções são parte integrante do manual do aparelho no qual o KIT será instalado. Consultar esse manual de instruções para as ADVERTÊNCIAS GERAIS e para as REGRAS FUNDAMENTAIS DE SEGURANÇA.

#### DESCRIÇÃO:

Os kits são utilizados para recolher a condensação nas aplicações das versões SL e SL SMART instaladas na horizontal (de tecto).

B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200  
 B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400  
 B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600  
 B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800  
 B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### CONTEÚDO DO KIT:

- Bacia de fecho frontal 1 un. (fig. 1 ref. A)
- Tubo de despejo da condensação 1 un. (fig. 1 ref. B)
- Tubo de borracha de despejo da condensação 1 un. (fig. 1 ref. C)
- Isolante superior da bateria 1 un. (fig. 1 ref. D)
- Isolante da bacia frontal 1 un. (fig. 1 ref. E)
- Tampão transparente Ø13mm 1 un. (fig. 1 ref. F)
- Suporte segurança da grelha frontal 2 un. só na versão SL (fig. 1 ref. G)
- Parafuso cabeça cilíndrica 4,2x13 6 un. (fig. 1 ref. H)
- Chapas de fixação da placa frontal só na versão SL SMART (fig. 1 ref. I)
- Folha de instruções (fig. 1 ref. L).
- Chapas SL AIR (fig.1 rif. M)

Deze instructies maken integraal deel uit van het boekje van het apparaat waarop de KIT geïnstalleerd wordt. Er wordt naar dit boekje verwezen voor de ALGEMENE WAARSCHUWINGEN en voor de FUNDAMENTELE VEILIGHEIDSGEGEVENS.

#### BESCHRIJVING:

De kits worden gebruikt voor het verzamelen van de condens in de toepassingen van de versies SL en SL SMART, die horizontaal geïnstalleerd zijn (op het plafond).

B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200  
 B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400  
 B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600  
 B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800  
 B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### INHOUD VAN DE KIT:

- Bak frontale sluiting 1 st. (afb. 1 ref. A)
- Leiding condensafvoer 1st. (afb. 1 ref. B)
- Rubberen slang condensafvoer 1 st. (afb. 1 ref. C)
- Isolatieelement bovenkant batterij 1 st. (afb. 1 ref. D)
- Isolatieelement voorkant bak 1 st. (afb. 1 ref. E)
- Transparante dop Ø13 mm 1 st. (afb. 1 ref. F)
- Veiligheidssteun rooster voorkant 2 st. alleen voor versie SL (afb. 1 ref. G)
- Schroef cilindervormige kop 4.2x13 6 st. (afb. 1 ref. H)
- Bevestigingsbeugels plaat voorkant alleen voor versie SL SMART (afb. 1 ref. I)
- Instructieblad (afb. 1 ref. L).
- Beugels SL AIR (fig.1 rif. M)

Η οδηγία αυτή αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του βιβλίου οδηγιών της συσκευής στην οποία θα εγκατασταθεί το KIT. Παραπέμπουμε στο βιβλίο αυτό για τις ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ και για τους ΒΑΣΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ:

Τα kit χρησιμοποιούνται για τη συλλογή συμπύκνωσης στις εφαρμογές των τύπων SL και SL SMART που είναι τοποθετημένοι οριζόντια (οροφής).

B0520 - SL 200 - SL+ 200 - SL SMART 200  
 B0521 - SL 400 - SL+ 400 - SL SMART 400  
 B0522 - SL 600 - SL+ 600 - SL SMART 600  
 B0523 - SL 800 - SL+ 800 - SL SMART 800  
 B0524 - SL 1000 - SL+ 1000 - SL SMART 1000

#### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΚΙΤ:

- Λεκάνη μπροστινού κλεισίματος 1 τεμ (εικ. 1 σχ. Α)
- Σωλήνας εκκένωσης συμπύκνωσης 1 τεμ (εικ. 1 σχ. Β)
- Ελαστικός σωλήνας εκκένωσης συμπύκνωση 1 τεμ (εικ. 1 σχ. C)
- Άνω μονωτικό μπαταρίας 1 τεμ (εικ. 1 σχ. D)
- Μπροστινό μονωτικό λεκάνης 1 τεμ (εικ. 1 σχ. E)
- Διαφανές πώμα Ø13 mm 1 τεμ (εικ. 1 σχ. F)
- Στήριγμα ασφάλειας μπροστινής σχάρας 2 τεμ. μόνο για τον τύπο SL (εικ. 1 σχ. G)
- Βίδα κυλινδρικής κεφαλής 4.2x13 6 τεμ (εικ. 1 σχ. H)
- Βάσεις στερέωσης μπροστινής πλάκας μόνο για τον τύπο SL SMART (εικ. 1 σχ. I)
- Φύλλο οδηγιών (εικ. 1 σχ. L).
- Πλάκα SL AIR (fig.1 rif. M)

**I****MONTAGGIO  
BACINELLA****VERSIONI SL**

- Smontare la griglia superiore (fig. 2 rif. A) svitando le due viti di fissaggio (fig. 2 rif. B);
- Aprire lo sportello laterale (fig. 2 rif. C);
- Sul lato sinistro svitare la vite (fig. 2 rif. F) che fissa il fianchetto sinistro (fig. 2 rif. G), spostarlo leggermente verso sinistra e sollevarlo;
- Sul lato opposto sollevare il coperchietto (fig. 2 rif. H) di copertura vite (fig. 2 rif. L) e svitarla;
- Spostare leggermente verso destra il fianchetto e sollevarlo (fig. 2 rif. P).
- Togliere la griglia anteriore inferiore (fig. 3 rif. M);
- Svitare le viti (fig. 3 rif. B-D) di fissaggio pannello frontale (fig. 3 rif. E) e smontarlo;
- Estrarre e togliere gli isolanti polistirolo cut off (fig. 3 rif. J) dalla loro apposita sede;
- Svitare le viti (fig. 3 rif. K) di fissaggio delle staffette chiusura frontale (fig. 3 rif. N) e smontarle dal telaio;
- Togliere l'isolante superiore batteria (fig. 3 rif. I).

**GB****MOUNTING THE BOWL****SL VERSIONS**

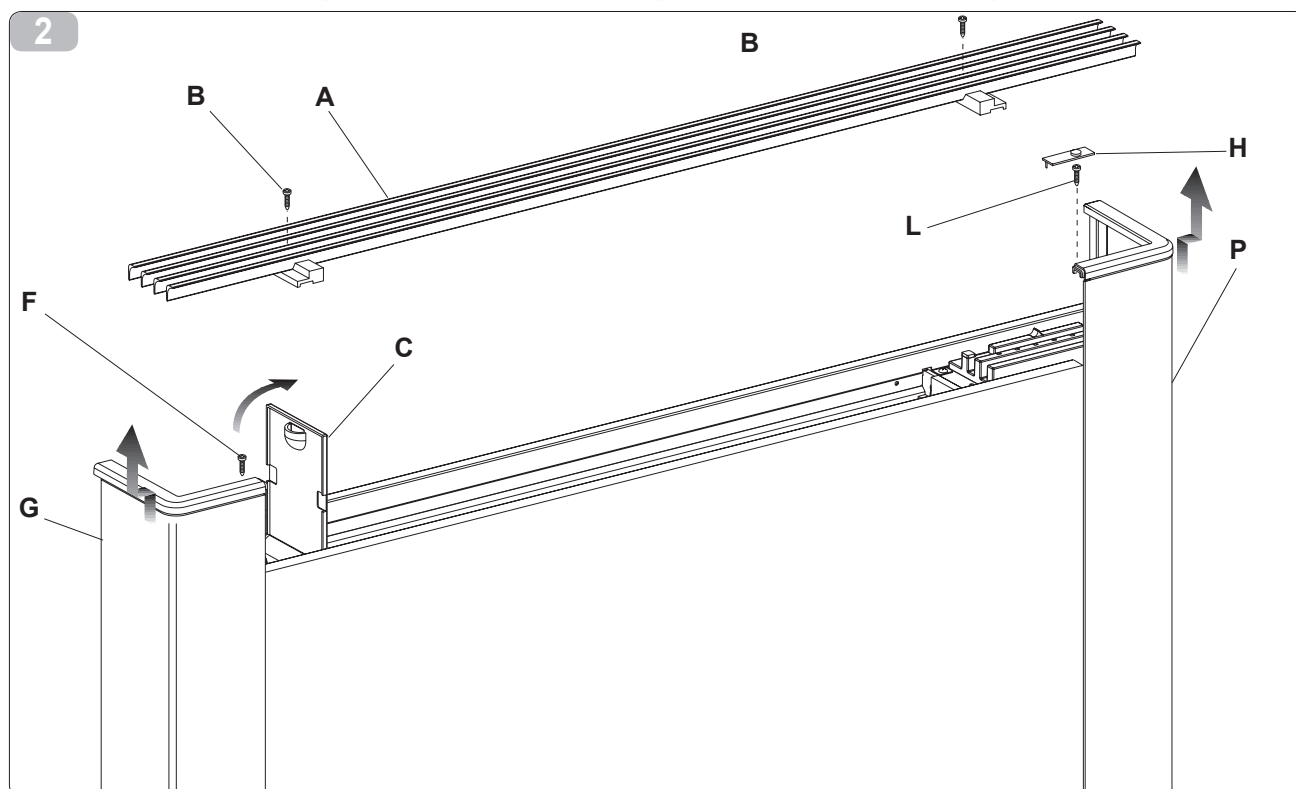
- *Dismount the upper grill (fig. 2 ref. A) by unscrewing the two fixing screws (fig. 2 ref. B);*
- *Open the side inspection flap (fig. 2 ref. C);*
- *On the left-hand side loosen the screw (fig. 2 ref. F) that fixes the left panel (fig. 2 ref. G), then move it slightly to the left and lift it up;*
- *On the opposite side, lift the cover (fig. 2 ref. H) that protects the screw (fig. 2 ref. L) and unscrew it;*
- *Move the side panel slightly to the right and lift it out (fig. 2 ref. P).*
- *Remove the lower front grill (fig. 3 ref. M);*
- *Loosen the fixing screws (fig. 3 ref. B-D) on the front panel (fig. 3 ref. E) and dismount it;*
- *Extract and remove the cut off polystyrene insulation pieces (fig. 3 ref. J) from their special seats;*
- *Loosen the fixing screws (fig. 3 ref. K) on the front closing brackets (fig. 3 ref. N) and dismount them from the frame;*
- *Remove the battery upper insulation (fig. 3 ref. I).*

**F****MONTAGE DU BAC****VERSIONS SL**

- Démonter la grille supérieure (fig. 2 réf. A) en dévissant les deux vis de fixation (fig. 2 réf. B);
- Ouvrir le portillon latéral (fig. 2 réf. C);
- Sur le côté gauche, dévisser la vis (fig. 2 réf. F) qui fixe le flanc gauche (fig. 2 réf. G), le déplacer légèrement vers la gauche et le soulever;
- Sur le côté opposé, soulever le cache (fig. 2 réf. H) de couverture vis (fig. 2 réf. L) et la dévisser;
- Déplacer légèrement le flanc vers la droite et le soulever (fig. 2 réf. P).
- Enlever la grille avant inférieure (fig. 3 réf. M);
- Dévisser les vis (fig. 3 réf. B-D) de fixation du panneau de façade (fig. 3 réf. E) et le démonter;
- Sortir et ôter les isolants en polystyrène "cut off" (fig. 3 réf. J) de leur logement;
- Dévisser les vis (fig. 3 réf. K) de fixation des étriers de fermeture avant (fig. 3 réf. N) et les enlever du châssis;
- Enlever l'isolant supérieur de la batterie (fig. 3 réf. I).

**D****MONTAGE DER  
SCHALE****VERSIONEN SL**

- *Montieren Sie den oberen Rost (Abb. 2 Pos. A) ab, indem Sie die beiden Befestigungsschrauben (Abb. 2 Pos. B) lösen;*
- *Öffnen Sie die seitliche Abdeckung (Abb. 2 Pos. C);*
- *Lösen Sie auf der linken Seite die Schraube (Abb. 2 Pos. F) zur Befestigung des linken Flügels (Abb. 2 Pos. G), versetzen diesen leicht nach links und heben ihn an;*
- *Entfernen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Schutzkappe (Abb. 2 Pos. H) der Schraube (Abb. 2 Pos. L) nach oben und lösen die Schraube;*
- *Verschieben Sie den Flügel leicht nach rechts und entfernen diesen nach oben (Abb. 2 Pos. P).*
- *Entfernen Sie den unteren vorderen Rost (Abb. 3 Pos. M);*
- *Lösen Sie die Schrauben (Abb. 3 Pos. B-D) zur Befestigung der Vorderblende (Abb. 3 Pos. E) und montieren diese ab;*
- *Ziehen Sie die Cut-off-Isolierung aus Polystyrol (Abb. 3 Pos. J) aus ihrem Sitz und entfernen sie;*
- *Lösen Sie die Schrauben (Abb. 3 Pos. K) zur Befestigung der Frontverschluss-Halterungen (Abb. 3 Pos. N) und montieren diese vom Rahmen ab.*



**E****MONTAJE CUBETA****VERSIONES SL**

- Quite la rejilla superior (Fig. 2, Ref. A) desenroscando los dos tornillos de fijación (Fig. 2, Ref. B);
- Abra la tapa lateral (Fig. 2, Ref. C);
- En el lado izquierdo, desenrosque el tornillo (Fig. 2, Ref. F) que fija el costado izquierdo (Fig. 2, Ref. G); desplace el costado ligeramente hacia la izquierda y levántelo;
- En el lado opuesto, levante el tapón (Fig. 2, Ref. H) cubre-tornillo (Fig. 2, Ref. L) y desenrosque el tornillo subyacente;
- Desplace ligeramente el costado hacia la derecha y levántelo (Fig. 2, Ref. P).
- Quite la rejilla delantera inferior (Fig. 3, Ref. M);
- Desenrosque los tornillos (Fig. 3, Ref. B-D) que fijan el panel frontal (Fig. 3, Ref. E) y desmóntelo;
- Extraiga y quite los aislantes de poliestireno cut off (Fig. 3, Ref. J) de su alojamiento;
- Desenrosque los tornillos (Fig. 3, Ref. K) de fijación de los estribos de cierre frontal (Fig. 3, Ref. N) y desmóntelos del bastidor;
- Quite el aislante superior de la batería (Fig. 3, Ref. I).

**P****MONTAGEM DA BACIA****VERSÕES SL**

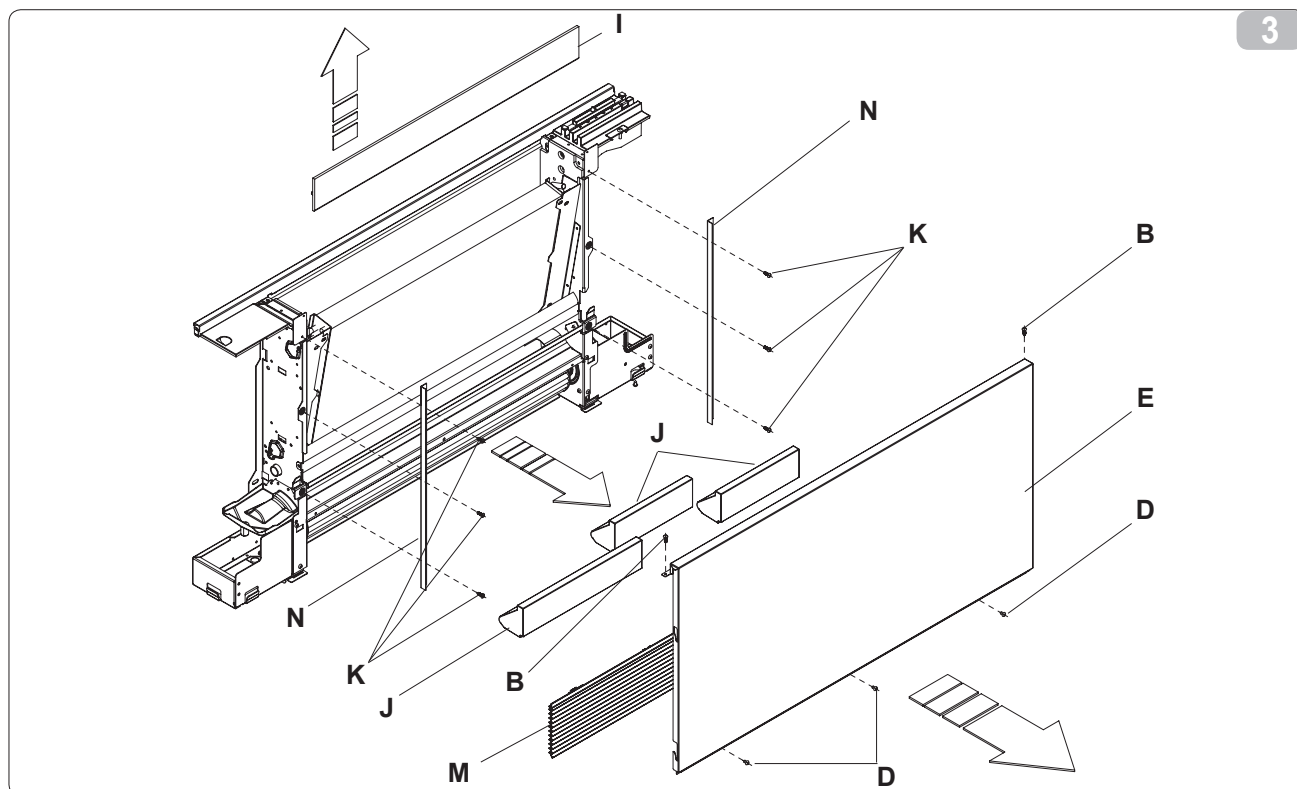
- *Desmontar a grelha superior (fig. 2 ref. A) desapertando os dois parafusos de fixação (fig. 2 ref. B);*
- *Abrir a portinhola lateral (fig. 2 ref. C);*
- *Do lado esquerdo, desapertar o parafuso (fig. 2 ref. F) que fixa a lateral esquerda (fig. 2 ref. G), deslocá-lo ligeiramente para a esquerda e alçá-lo;*
- *No lado oposto, alçar a tampa (fig. 2 ref. H) de cobertura do parafuso (fig. 2 ref. L) e desapertá-lo;*
- *Deslocar a lateral ligeiramente para a direita e alçá-la (fig. 2 ref. P).*
- *Retirar a grelha frontal inferior (fig. 3 ref. M);*
- *Desapertar os parafusos (fig. 3 ref. B-D) de fixação do painel frontal (fig. 3 ref. E) e desmontá-lo;*
- *Extraire e retirar os isolantes de esferovite cut off (fig. 3 ref. J) dos seus lugares;*
- *Desapertar os parafusos (fig. 3 ref. K) de fixação das chapas de fecho frontal (fig. 3 ref. N) e desmontá-las do quadro;*
- *Retirar o isolante superior da bateria (fig. 3 ref. I).*

**NL****MONTAGE BAK****VERSIONS SL**

- Demonteer het bovenrooster (afb. 2 ref. A) door de twee bevestigingsschroeven los te draaien (afb. 2 ref. B);
- Open het zijdeurtje (afb. 2 ref. C);
- Schroef aan de linkerkant de schroef (afb. 2 ref. F) los waarmee de linkerzijkant (afb. 2 ref. G) wordt bevestigd, verplaats deze enigszins naar links en til hem op;
- Til aan de andere zijde het dekseltje op (afb. 2 ref. H) dat de schroef afdekt (afb. 2 ref. L) en draai de schroef los;
- Verplaats het zijkantje enigszins naar rechts en til het op (afb. 2 ref. P).
- Neem het onderste voorrooster weg (afb. 3 ref. M);
- Draai de schroeven (afb. 3 ref. B-D) voor de bevestiging van het voorpaneel los (afb. 3 ref. E) en demonteer het;
- Trek de cut off polystyrol isolatieelementen (afb. 3 ref. J) uit hun zittingen;
- Draai de schroeven (afb. 3 ref. K) ter bevestiging van de beugeltjes van de voorsluiting los (afb. 3 ref. N) en demonteer deze van het frame;
- Neem het bovenste isolatieelement van de batterij weg (afb. 3 ref. I).

**GR****ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΛΕΚΑΝΗΣ****ΤΥΠΟΙ SL**

- Αποσυναρμολογήστε την άνω σχάρα (εικ. 2 σχ. Α) ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες στερέωσης (εικ. 2 σχ. Β);
- Ανοίξτε την πλευρική θυρίδα (εικ. 2 σχ. C);
- Στην αριστερή πλευρά ξεβιδώστε τη βίδα (εικ. 2 σχ. F) που στερεώνει το αριστερό πλαίσιο (εικ. 2 σχ. G), μετακινήστε το ελαφρά προς αριστερά και σηκώστε το;
- Στο άλλο αντίθετο μέρος σηκώστε το καπάκι (εικ. 2 σχ. H) κάλυψης βίδας (εικ. 2 σχ. L) και ξεβιδώστε την;
- Μετακινήστε ελαφρά προς τα δεξιά το πλαίσιο και σηκώστε το (εικ. 2 σχ. P).
- Βγάλτε τη μπροστινή κάτω σχάρα (εικ. 3 σχ. M);
- Ξεβιδώστε τις βίδες (εικ. 3 σχ. B-D) στερέωσης μπροστινού πάνελ (εικ. 3 σχ. E) και αποσυναρμολογήστε το;
- Εξάγετε και βγάλτε τα μονωτικά φελιζόλ cut off (εικ. 3 σχ. J) από την ειδική έδρα τους;
- Ξεβιδώστε τις βίδες (εικ. 3 σχ. K) στερέωσης των συνδετήρων μπροστινού κλεισίματος (εικ. 3 σχ. N) και αποσυναρμολογήστε τους από το σκελετό;
- Βγάλτε το άνω μονωτικό μπαταρίας (εικ. 3 σχ. I).



**I**

- Montare la bacinella chiusura frontale (fig. 4 rif. O) fissandola con le sei viti a testa cilindrica (fig. 4 rif. W) contenute nel kit e coibentarla frontalmente mediante l'apposito isolante (fig. 4 rif. R);
- Assicurarsi prima di procedere che l'inclinazione dell'unità verso la zona di drenaggio sia adeguata in modo tale da agevolare la fuoriuscita dell'acqua;
- Verificare inoltre la presenza del tappo trasparente nell'imbocco del tubo di drenaggio opposto a quello in cui verranno effettuati gli allacciamenti per lo scarico condensa;
- Effettuare gli allacciamenti per lo scarico condensa (fig. 4 rif. Q-T);
- Posizionare l'isolante superiore batteria presente nel kit (fig. 4 rif. S).

Completato tutte le operazioni descritte rimontare i componenti precedente smontati seguendo le operazioni di smontaggio in senso inverso.

Nota: in questa tipologia di installazione devono essere montati i sostegni sicurezza griglia anteriore (vedi paragrafo 2.10 del manuale di installazione del Bi2).

**GB**

- *Mount the front closing bowl (fig. 4 ref. O) fixing it with the six cylindrical head screws (fig. 4 ref. W) included in the kit and insulate the front using the special insulation (fig. 4 ref. R);*
- *Before proceeding, make sure that the inclination of the unit towards the drainage area is adequate to enable the outflow of water;*
- *Also check the presence of the transparent plug in the mouth of the drainage pipe opposite the one in which the connections will be made for draining condensation;*
- *Make the connections for condensation drainage (fig. 4 ref. Q-T);*
- *Position the battery upper isolation supplied in the kit (fig. 4 ref. S).*

*When all the described operations have been completed, remount the components previously dismantled, following the dismantling operations in reverse order.*

*Note: in this type of installation, the front grill safety supports must be mounted (see section 2.10 of the Bi2 installation manual).*

**F**

- Monter le bac de fermeture avant (fig. 4 rif. O) en le fixant au moyen des six vis à tête cylindrique (fig. 4 réf. W) présentes dans le kit et l'isoler en façade au moyen de l'isolant prévu à cet effet (fig. 4 réf. R) ;
- S'assurer, avant de procéder, que l'inclinaison de l'unité vers la zone de drainage est appropriée, de façon à faciliter la sortie de l'eau ;
- Vérifier en outre la présence du bouchon transparent dans l'embouchure du tube de drainage opposé à celui dans lequel seront effectués les raccordements pour l'écoulement des condensats ;
- Effectuer les raccordements pour l'écoulement des condensats (fig. 4 réf. Q-T) ;
- Mettre en place l'isolant supérieur de la batterie présent dans le kit (fig. 4 réf. S).

Une fois toutes les opérations décrites terminées, remettre en place les composants précédemment enlevés en effectuant les opérations de démontage dans le sens inverse.

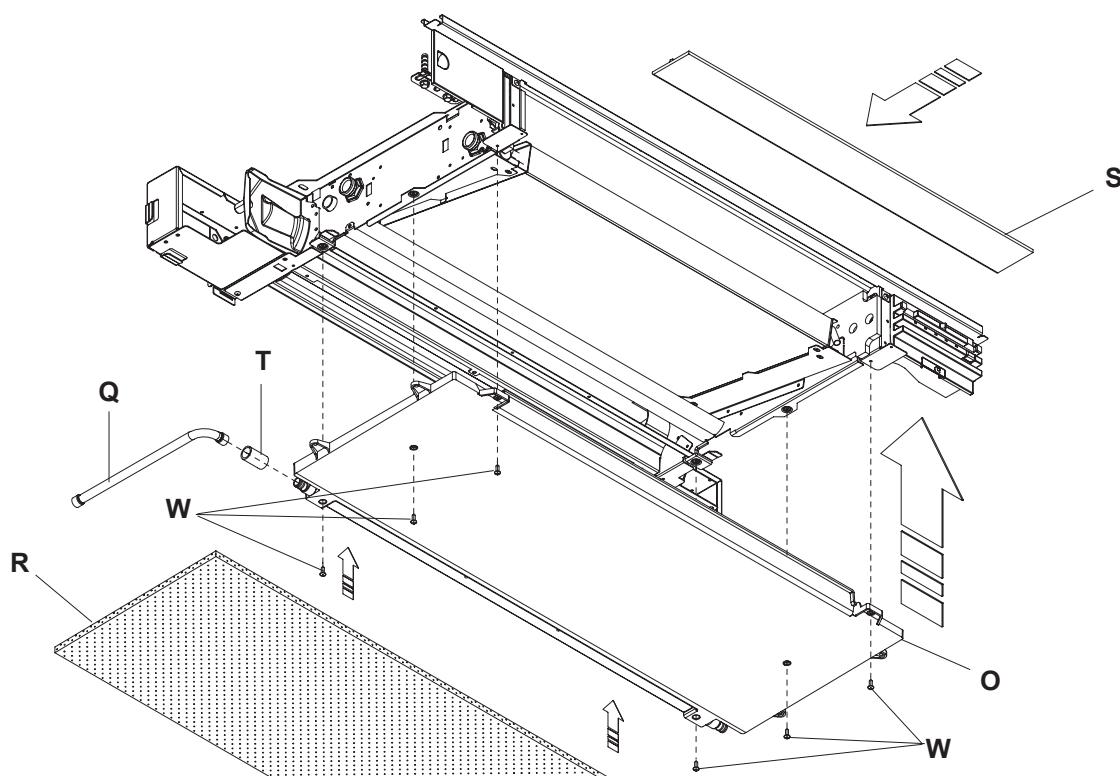
Note : sur ce type d'installation, il faut monter les supports de sécurité de la grille avant (voir paragraphe 2.10 du manuel d'installation du Bi2).

**D**

- *Montieren Sie die Frontverschluss-Schale (Abb. 4 Pos. O), indem Sie diese mit den sechs im Kit vorhandenen Zylinderkopfschrauben (Abb. 4 Pos. W) befestigen und stellen Sie mit Hilfe d ereigns vorgesehenen Isolierung die Wärmedämmung her (Abb. 4 Pos. R).*
- *Stellen Sie vor dem Weitermachen sicher, dass die Neigung der Einheit in Richtung des Entwässerungsbereiches angemessen ist, sodass der Wasserabfluss unterstützt wird.*
- *Stelle Sie darüber hinaus das Vorhandensein des durchsichtigen Stopfens in der Öffnung des Entwässerungsschlauches gegenüber demjenigen für die Kondenswasserabflusssanschlüsse sicher.*
- *Stellen Sie die Kondenswasserabflusssanschlüsse her (Abb. 4 Pos. Q-T);*
- *Positionieren Sie die im Kit vorhandene obere Batterie-Isolierung (Abb. 4. Pos. S).*

*Montieren Sie nach Abschluss aller beschriebenen Arbeiten die zuvor ausgebauten Komponenten wieder, wobei Sie die in Bezug auf den Ausbau umgekehrte Reihenfolge einhalten.*

*Hinweis: Bei diesem Installationstyp sind die Sicherheitshalterungen für den vorderen Rost zu montieren (siehe Abschnitt 2.10 des Bi2 Installationshandbuches).*

**4**

- Monte la cubeta de cierre frontal (Fig. 4, Ref. O), fijándola con los seis tornillos de cabeza cilíndrica (Fig. 4, Ref. W) incluidos en el kit, y aislala frontalmente con el aislante correspondiente (Fig. 4, Ref. R).
- Antes de proceder, verifique que la inclinación de la unidad hacia la zona de drenaje sea adecuada para facilitar la salida del agua.
- Verifique también la presencia del tapón transparente en la extremidad del tubo de drenaje opuesta a aquella en la cual se realizarán las conexiones para la descarga de la condensación.
- Realice las conexiones para la descarga de la condensación (Fig. 4, Ref. Q-T).
- Coloque en la batería el aislante superior presente en el kit (Fig. 4, Ref. S).

Una vez concluidas todas las operaciones descritas, coloque los componentes previamente desmontados, realizando las operaciones de desmontaje en orden inverso.

Nota: En este tipo de instalación se deben colocar soportes de seguridad de la rejilla delantera (véase el párrafo 2.10 del manual de instalación del Bi2).

- *Montar a bacia de fecho frontal (fig. 4 ref. O) fixando-a com os seis parafusos de cabeça cilíndrica (fig. 4 ref. W) incluídos no kit e isolá-la frontalmente com o respectivo isolante (fig. 4 ref. R);*
- *Certificar-se, antes de continuar, que a inclinação da unidade para a zona de drenagem seja adequada de modo a facilitar a saída da água;*
- *Verificar também a presença do tampão transparente na embocadura do tubo de drenagem oposto àquele onde serão efectuadas as ligações para o despejo da condensação;*
- *Efectuar as ligações para o despejo da condensação (fig. 4 ref. Q-T);*
- *Colocar o isolante superior da bateria, presente no kit (fig. 4 ref. S).*

*Depois de terminadas as operações descritas, montar novamente os componentes previamente desmontados seguindo as operações de desmontagem na ordem inversa.*

*Nota: neste tipo de instalação, devem ser montados os suportes de segurança da grelha anterior (consultar o parágrafo 2.10 do manual de instalação do Bi2).*

- Monteer de bak met frontale sluiting (afb. 4 ref. O) en bevestig deze met de zes schroeven met cilindervormige kop (afb. 4 ref. W) die in de kit zitten. Isoleer de voorkant van de bak met het betreffende isolatieelement (afb. 4 ref. R);
- Controleer, alvorens verder te gaan, of de inclinatie van de unit in de richting van de afvoerzone adequaat is zodat het wegstromen van het water bevorderd wordt;
- Controleer bovendien de aanwezigheid van de transparante dop op de opening van de afvoerleiding die tegengesteld is aan die waarop de aansluitingen voor de condensafvoer uitgevoerd worden;
- Breng de aansluitingen voor de condensafvoer tot stand (afb. 4 ref. Q-T);
- Breng het bovenste isolatieelement van de batterij in positie, die in de kit aanwezig is (afb. 4 ref. S).

Nadat alle beschreven handelingen zijn uitgevoerd, moeten de eerder gedemonteerde componenten weer gemonteerd worden door de handelingen voor de demontage in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Nota: in dit type installatie moeten de veiligheidssteunen voor het voorrooster gemonteerd worden (zie paragraaf 2.10 van de installatiehandleiding van de Bi2).

- Τοποθετήστε τη λεκάνη μπροστινού κλεισίματος (εικ. 4 σχ. O) στερεώνοντάς την με τις έξι βίδες κυλινδρικής κεφαλής (εικ. 4 σχ. W) που περιέχονται στο κιτ και μονώστε την μπροστά μέσω του ειδικού μονωτικού (εικ. 4 σχ. R).
- Βεβαιωθείτε πριν προχωρήσετε ότι κλίση της μονάδας προς τη ζώνη αποστράγγισης είναι κατάλληλη έτσι ώστε να διευκολυνθεί η έξοδος του νερού.
- Ελέγξτε επίσης την παρουσία του διαφανούς πώματος στο στόμιο του σωλήνα αποστράγγισης που είναι αντίθετος από αυτό στον οποίο θα γίνουν οι συνδέσεις για την εκκένωση συμπύκνωσης.
- Κάντε τις συνδέσεις για την εκκένωση συμπύκνωσης (εικ. 4 σχ. Q-T).
- Τοποθετήστε το άνω μονωτικό μπαταρίας που υπάρχει στο κιτ (εικ. 4 σχ. S).

Αφού ολοκληρώσετε όλους τους χειρισμούς που περιγράφονται επανασυναρμολογήστε τα εξαρτήματα που αποσυναρμολογήσατε προηγουμένως ακολουθώντας τους χειρισμούς αποσυναρμολόγησης αντίστροφα.

Σημείωση: σ' αυτήν την τυπολογία τοποθέτησης πρέπει να τοποθετηθούν τα στηρίγματα ασφάλειας μπροστινής σχάρας (βλέπε παράγραφο 2.10 του εγχειριδίου τοποθέτησης του Bi2).

**I****MONTAGGIO  
BACINELLA****VERSIONI SL SMART**

- Smontare la griglia superiore (fig. 5 rif. A) svitando le due viti di fissaggio (fig. 5 rif. B).
- Aprire lo sportello laterale (fig. 5 rif. C).
- Sul lato sinistro svitare la vite (fig. 5 rif. F) che fissa il fianchetto sinistro (fig. 5 rif. G), spostarlo leggermente verso sinistra e sollevarlo.
- Sul lato opposto sollevare il coperchietto (fig. 5 rif. H) di copertura vite (fig. 5 rif. L) e svitarla.
- Spostare leggermente verso destra il fianchetto e sollevarlo (fig. 5 rif. P).
- Sfilare sul lato inferiore i filtri aria (fig. 6 rif. J);
- Svitare le viti (fig. 6 rif. B) di fissaggio pannello frontale (fig. 6 rif. E) e smontarlo sfilando il gancio inferiore (fig. 6 rif. M);
- Svitare le viti (fig. 6 rif. K) di fissaggio delle staffe chiusura frontale (fig. 6 rif. N) e smontarle dal telaio;
- Togliere l'isolante superiore batteria (fig. 6 rif. I).

**GB****MOUNTING THE BOWL****SL SMART VERSIONS**

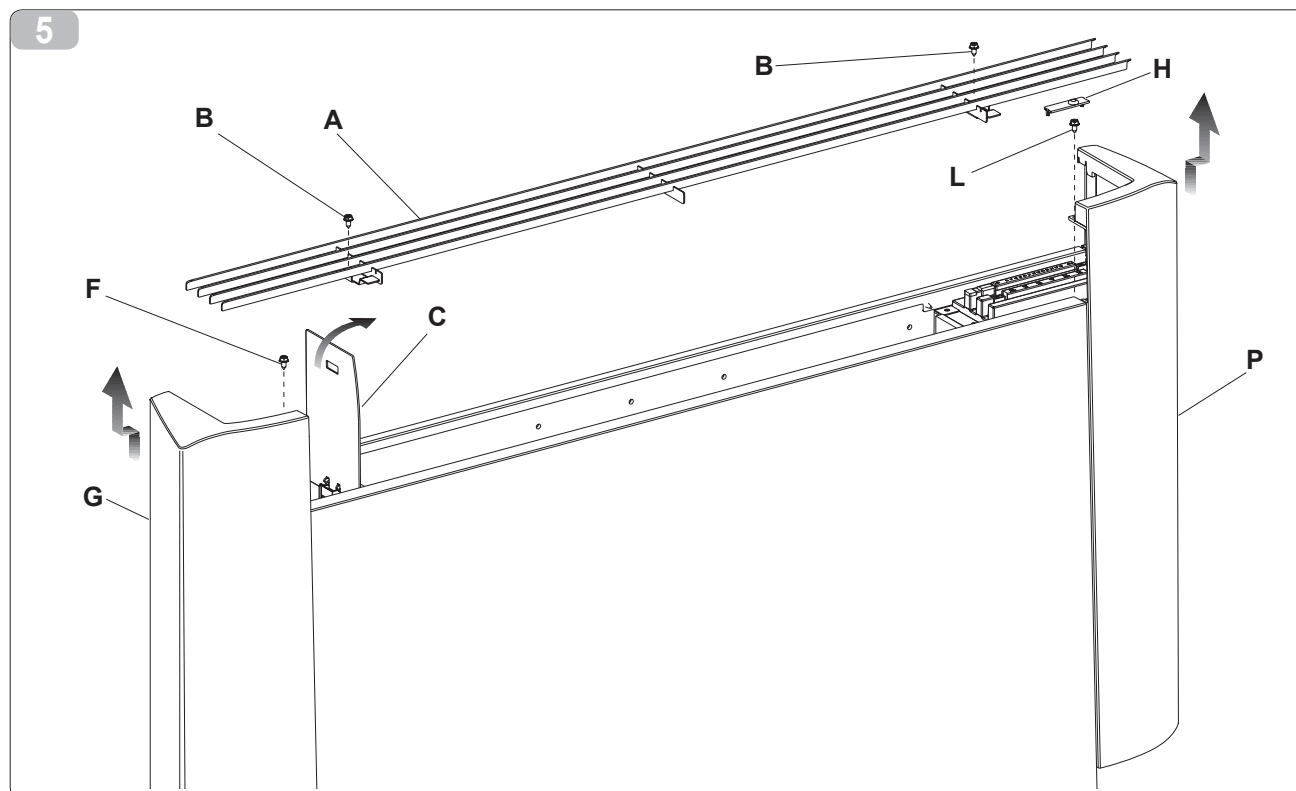
- *Dismount the upper grill (fig. 5 ref. A) by unscrewing the two fixing screws (fig. 5 ref. B).*
- *Open the side inspection flap (fig. 5 ref. C).*
- *On the left-hand side loosen the screw (fig. 5 ref. F) that fixes the left panel (fig. 5 ref. G), then move it slightly to the left and lift it up.*
- *On the opposite side, lift the cover (fig. 5 ref. H) that protects the screw (fig. 5 ref. L) and unscrew it.*
- *Move the side panel slightly to the right and lift it out (fig. 5 ref. P).*
- *Remove the air filters on the lower side (fig. 6 ref. J);*
- *Unscrew the screws (fig. 6 ref. B) fastening the front panel (fig. 6 ref. E) and dismount it by removing the lower hook (fig. 6 ref. M);*
- *Loosen the fixing screws (fig. 6 ref. K) on the front closing brackets (fig. 6 ref. N) and dismount them from the frame;*
- *Remove the battery upper insulation (fig. 6 ref. I).*

**F****MONTAGE DU BAC****VERSIONS SL SMART**

- Démontez la grille supérieure (fig. 5 réf. A) en dévissant les deux vis de fixation (fig. 5 réf. B).
- Ouvrir le portillon latéral (fig. 5 réf. C).
- Sur le côté gauche, dévisser la vis (fig. 5 réf. F) qui fixe le flanc gauche (fig. 5 réf. G), le déplacer légèrement vers la gauche et le soulever.
- Sur le côté opposé, soulever le cache (fig. 5 réf. H) de couverture vis (fig. 5 réf. L) et la dévisser.
- Déplacer légèrement le flanc vers la droite et le soulever (fig. 5 réf. P).
- Oter les filtres à air (fig. 6 réf. J) sur le côté inférieur;
- Dévisser les vis (fig. 6 réf. B) de fixation du panneau avant (fig. 6 réf. E) et le démonter en défilant le crochet inférieur (fig. 6 réf. M);
- Dévisser les vis (fig. 6 réf. K) de fixation des étriers de fermeture avant (fig. 6 réf. N) et les enlever du châssis;
- Enlever l'isolant supérieur de la batterie (fig. 6 réf. I).

**D****MONTAGE DER  
SCHALE****VERSIONEN SL SMART**

- *Montieren Sie den oberen Rost (Abb. 5 Pos. A) ab, indem Sie die beiden Befestigungsschrauben (Abb. 5 Pos. B) lösen.*
- *Öffnen Sie die seitliche Abdeckung (Abb. 5 Pos. C).*
- *Lösen Sie auf der linken Seite die Schraube (Abb. 5 Pos. F) zur Befestigung des linken Flügels (Abb. 5 Pos. G), versetzen diesen leicht nach links und heben ihn an.*
- *Entfernen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Schutzkappe (Abb. 5 Pos. H) der Schraube (Abb. 5 Pos. L) nach oben und lösen die Schraube.*
- *Verschieben Sie den Flügel leicht nach rechts und entfernen diesen nach oben (Abb. 5 Pos. P).*
- *Ziehen Sie die Luftfilter auf der unteren Seite ab (Abb. 6 Pos. J);*
- *Lösen Sie die Schrauben (Abb. 6 Pos. B) zur Befestigung der Vorderblende (Abb. 6 Pos. E) und montieren diese ab, indem Sie den unteren Haken abziehen (Abb. 6 Pos. M);*
- *Lösen Sie die Schrauben (Abb. 6 Pos. K) zur Befestigung der Frontverschluss-Halterungen (Abb. 6 Pos. N) und montieren diese vom Rahmen ab;*
- *Entfernen Sie die obere Isolierung der Batterie (Abb. 6 Pos. I).*

**5**



## MONTAJE CUBETA

## VERSIONES SL SMART

- Quite la rejilla superior (Fig. 5, Ref. A) desenroscando los dos tornillos de fijación (Fig. 5, Ref. B).
- Abra la tapa lateral (Fig. 5, Ref. C).
- En el lado izquierdo, desenrosque el tornillo (Fig. 5, Ref. F) que fija el costado izquierdo (Fig. 5, Ref. G); desplace el costado ligeramente hacia la izquierda y levántelo.
- En el lado opuesto, levante el tapón (Fig. 5, Ref. H) cubre-tornillo (Fig. 5, Ref. L) y desenrosque el tornillo subyacente.
- Desplace ligeramente el costado hacia la derecha y levántelo (Fig. 5, Ref. P).
- Extraiga los filtros de aire (Fig. 6, Ref. J) en la parte inferior;
- Desenrosque los tornillos (Fig. 6, Ref. B) que fijan el panel frontal (Fig. 6, Ref. E) y desmóntelo, extrayendo el gancho inferior (Fig. 6, Ref. M);
- Desenrosque los tornillos (Fig. 6, Ref. K) de fijación de los estribos de cierre frontal (Fig. 6, Ref. N) y desmóntelos del bastidor.
- Quite el aislante superior de la batería (Fig. 6, Ref. I).

## MONTAGEM DA BACIA

## VERSÕES SL SMART

- *Desmontar a grelha superior (fig. 5 ref. A) desapertando os dois parafusos de fixação (fig. 5 ref. B).*
- *Abrir a portinhola lateral (fig. 5 ref. C).*
- *Do lado esquerdo, desapertar o parafuso (fig. 5 ref. F) que fixa a lateral esquerda (fig. 5 ref. G), deslocá-lo ligeiramente para a esquerda e alçá-lo.*
- *No lado oposto, alçar a tampa (fig. 5 ref. H) de cobertura do parafuso (fig. 5 ref. L) e desapertá-lo.*
- *Deslocar a lateral ligeiramente para a direita e alçá-la (fig. 5 ref. P).*
- *Desenfiar por baixo os filtros do ar (fig. 6 ref. J);*
- *Desapertar os parafusos (fig. 6 ref. B) de fixação do painel frontal (fig. 6 ref. E) e desmontá-lo desenfiando o gancho inferior (fig. 6 ref. M);*
- *Desapertar os parafusos (fig. 6 ref. K) de fixação das chapas de fecho frontal (fig. 6 ref. N) e desmontá-las do quadro;*
- *Retirar o isolante superior da bateria (fig. 6 ref. I).*

## MONTAGE BAK

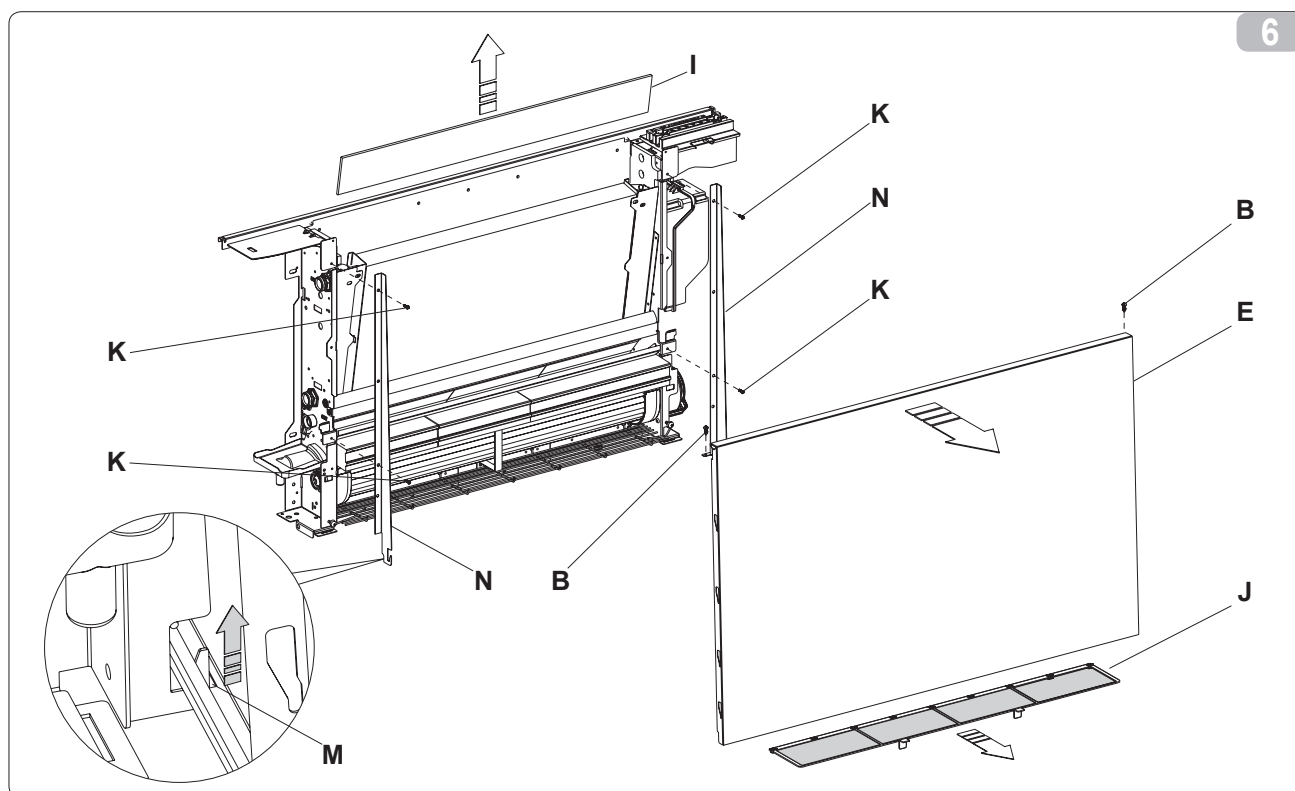
## VERSIES SL SMART

- Demonteer het bovenrooster (afb. 5 ref. A) door de twee bevestigingsschroeven los te draaien (afb. 5 ref. B).
- Open het zijdeurtje (afb. 5 ref. C).
- Schroef aan de linkerkant de schroef (afb. 5 ref. F) los waarmee de linkerzijkant (afb. 5 ref. G) wordt bevestigd, verplaats deze enigszins naar links en til hem op.
- Til aan de andere zijde het dekseltje op (afb. 5 ref. H) dat de schroef afdekt (afb. 5 ref. L) en draai de schroef los.
- Verplaats het zijkantje enigszins naar rechts en til het op (afb. 5 ref. P).
- Trek de luchtfilters op de onderkant naar buiten (afb. 6 ref. J);
- Draai de schroeven (afb. 6 ref. B) voor de bevestiging van het voorpaneel (afb. 6 ref. E) los en demonteer het paneel door de onderste haak los te maken (afb. 6 ref. M);
- Draai de schroeven (afb. 6 ref. K) ter bevestiging van de beugeltjes van de voorsluiting los (afb. 6 ref. N) en demonteer deze van het frame;
- Neem het bovenste isolatie-element van de batterij weg (afb. 6 ref. I).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ  
ΛΕΚΑΝΗΣ

## ΤΥΠΟΙ SL SMART

- Αποσυναρμολογήστε την άνω σχάρα (εικ. 5 σχ. Α) ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες στερέωσης (εικ. 5 σχ. Β).
- Ανοίξτε την πλαϊνή θυρίδα (εικ. 5 σχ. C).
- Στην αριστερή πλευρά ξεβιδώστε τη βίδα (εικ. 5 σχ. F) που στερεώνει το αριστερό πλαίσιο (εικ. 5 σχ. G), μετακινήστε το ελαφρά προς αριστερά και σηκώστε το.
- Στο άλλο αντίθετο μέρος σηκώστε το καπάκι (εικ. 5 σχ. H) κάλυψης βίδας (εικ. 5 σχ. L) και ξεβιδώστε την.
- Μετακινήστε ελαφρά προς τα δεξιά το πλαίσιο και σηκώστε το (εικ. 5 σχ. P).
- Βγάλτε στην κάτω πλευρά τα φίλτρα αέρα (εικ. 6 σχ. J);
- Ξεβιδώστε τις βίδες (εικ. 6 σχ. Β) στερέωσης μπροστινού πάνελ (εικ. 6 σχ. E) και αφαιρέστε το βγάζοντας το κάτω άγκιστρο (εικ. 6 σχ. M);
- Ξεβιδώστε τις βίδες (εικ. 6 σχ. K) στερέωσης των συνδετήρων μπροστινού κλεισίματος (εικ. 6 σχ. N) και αποσυναρμολογήστε τους από το σκελετό;
- Βγάλτε το άνω μονωτικό μπαταρίας (εικ. 6 σχ. I).



**I**

- Tagliare le due alette nella parte inferiore della bacinella (fig. 7 rif. X);
- Montare la bacinella chiusura frontale (fig. 7 rif. O) fissandola con le sei viti a testa cilindrica (fig. 7 rif. W) contenute nel kit e coibentarla frontalmente mediante l'apposito isolante (fig. 7 rif. R);
- Assicurarsi prima di procedere che l'inclinazione dell'unità verso la zona di drenaggio sia adeguata in modo tale da agevolare la fuoriuscita dell'acqua;
- Verificare inoltre la presenza del tappo trasparente (fig. 7 rif. Y) nell'imbocco del tubo di drenaggio opposto a quello in cui verranno effettuati gli allacciamenti per lo scarico condensa;
- Effettuare gli allacciamenti per lo scarico condensa (fig. 7 rif. Q-T);
- Posizionare l'isolante superiore batteria presente nel kit (fig. 7 rif. S);
- Tagliare, sotto al fianco corrispondente all'uscita del tubo di scarico condensa, la zona pretranciata (fig. 7 rif. Z).

Completato tutte le operazioni descritte rimontare i componenti precedente smontati seguendo le operazioni di smontaggio in senso inverso.

**GB**

- *Tagliare le due alette nella parte inferiore della bacinella (fig. 7 rif. X);*
- *Mount the front closing bowl (fig. 7 ref. O) fixing it with the six cylindrical head screws (fig. 7 ref. W) included in the kit and insulate the front using the special insulation (fig. 7 ref. R);*
- *Before proceeding, make sure that the inclination of the unit towards the drainage area is adequate to enable the outflow of water;*
- *Also check the presence of the transparent plug (fig. 7 ref. Y) in the mouth of the drainage pipe opposite the one in which the connections will be made for draining condensation;*
- *Make the connections for condensation drainage (fig. 7 ref. Q-T);*
- *Position the battery upper isolation supplied in the kit (fig. 7 ref. S);*
- *Below the side corresponding to the condensate drain tube outlet, cut the pre-cut area (fig. 7 ref. Z).*

*When all the described operations have been completed, remount the components previously dismantled, following the dismantling operations in reverse order.*

**F**

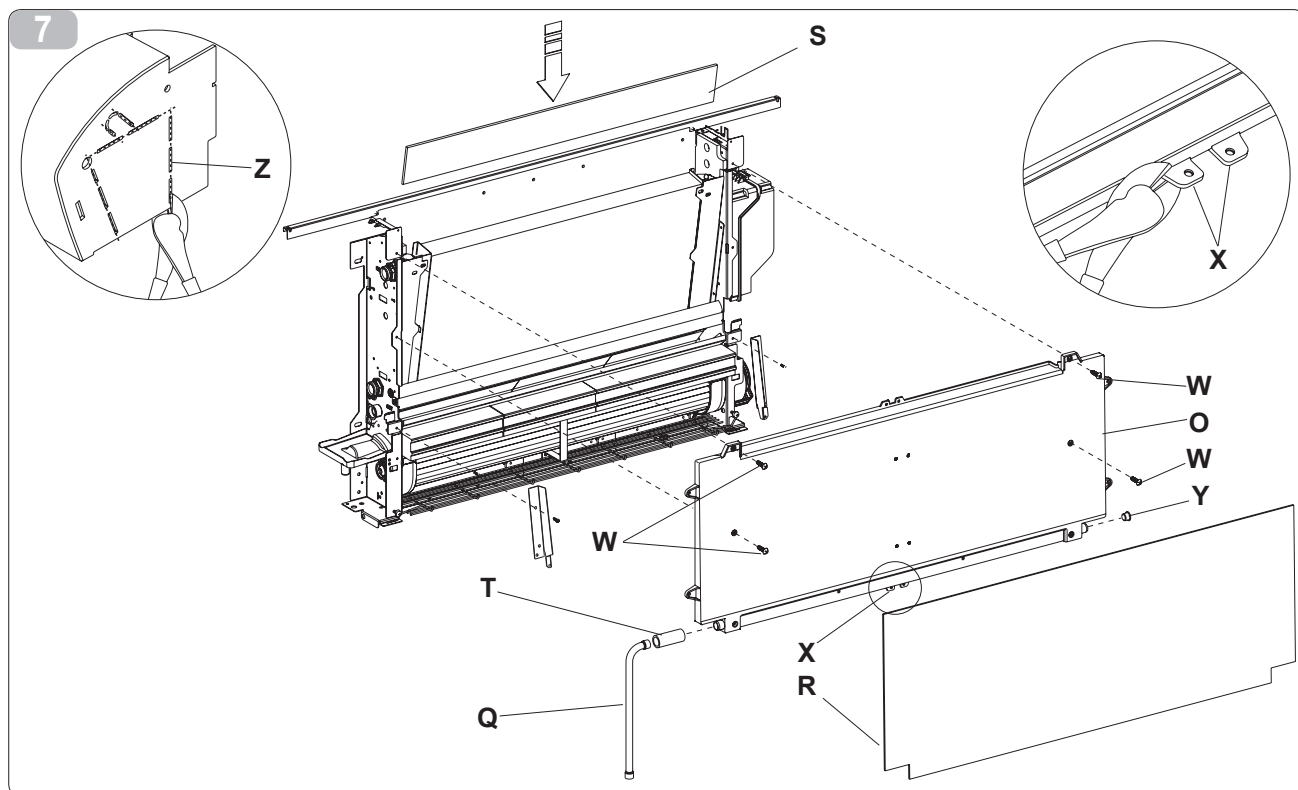
- Couper les deux ailettes dans la partie inférieure de la cuve (fig. 7 réf. X);
- Monter le bac de fermeture avant (fig. 7 rif. O) en le fixant au moyen des six vis à tête cylindrique (fig. 7 réf. W) présentes dans le kit et l'isoler en façade au moyen de l'isolant prévu à cet effet (fig. 7 réf. R);
- S'assurer, avant de procéder, que l'inclinaison de l'unité vers la zone de drainage est appropriée, de façon à faciliter la sortie de l'eau;
- Vérifier en outre la présence du bouchon transparent (fig. 7 réf. Y) dans l'embouchure du tube de drainage opposé à celui dans lequel seront effectués les raccordements pour l'écoulement des condensats;
- Effectuer les raccordements pour l'écoulement des condensats (fig. 7 réf. Q-T);
- Mettre en place l'isolant supérieur de la batterie présent dans le kit (fig. 7 réf. S);
- Couper la zone pré-coupée (fig. 7 réf. Z), au-dessous du flanc correspondant à la sortie du tube de déchargement de la condensation.

Une fois toutes les opérations décrites terminées, remettre en place les composants précédemment enlevés en effectuant les opérations de démontage dans le sens inverse.

**D**

- *Schneiden Sie die beiden unteren Rippen der Wanne ab (Abb. 7 Pos. X);*
- *Montieren Sie die Frontverschluss-Schale (Abb. 7 Pos. O), indem Sie diese mit den sechs im Kit vorhandenen Zylinderkopfschrauben (Abb. 7 Pos. W) befestigen und stellen Sie mit Hilfe der eigens vorgesehenen Isolierung die Wärmedämmung her (Abb. 7 Pos. R);*
- *Stellen Sie vor dem Weitermachen sicher, dass die Neigung der Einheit in Richtung des Entwässerungsbereiches angemessen ist, sodass der Wasserabfluss unterstützt wird;*
- *Stelle Sie darüber hinaus das Vorhandensein des durchsichtigen Stopfens (Abb. 7 Pos. Y) in der Öffnung des Entwässerungsschlauches gegenüber demjenigen für die Kondenswasserabflusssanschlüsse sicher;*
- *Stellen Sie die Kondenswasserabflusssanschlüsse her (Abb. 7 Pos. Q-T);*
- *Positionieren Sie die im Kit vorhandene obere Batterie-Isolierung (Abb. 7. Pos. S);*
- *Schneiden Sie unter der Seite auf der Höhe des Kondensflüssigkeits-Abflussrohrausgangs den vorgeschrittenen Bereich ab (Abb. 7 Pos. Z).*

*Montieren Sie nach Abschluss aller beschriebenen Arbeiten die zuvor ausgebauten Komponenten wieder, wobei Sie die in Bezug auf den Ausbau umgekehrte Reihenfolge einhalten.*



- Cortelas dos aletas en la parte inferior de la cubeta (Fig. 7, Ref. X);
- Monte la cubeta de cierre frontal (Fig. 7, Ref. O), fijándola con los seis tornillos de cabeza cilíndrica (Fig. 7, Ref. W) incluidos en el kit, y aislala frontalmente con el aislante correspondiente (Fig. 7, Ref. R);
- Antes de proceder, verifique que la inclinación de la unidad hacia la zona de drenaje sea adecuada para facilitar la salida del agua;
- Verifique también la presencia del tapón transparente (fig. 7, ref. Y) en la extremidad del tubo de drenaje opuesta a aquella en la cual se realizarán las conexiones para la descarga de la condensación;
- Realice las conexiones para la descarga de la condensación (Fig. 7, Ref. Q-T);
- Coloque en la batería el aislante superior presente en el kit (Fig. 7, Ref. S);
- Corte la zona precortada (Fig. 7, Ref. Z), en la parte inferior del costado correspondiente a la salida del tubo de descarga de la condensación.

Una vez concluidas todas las operaciones descritas, coloque los componentes previamente desmontados, realizando las operaciones de desmontaje en orden inverso.

- Cortar as duas palhetas na parte inferior da bacia (fig. 7 ref. X);
- Montar a bacia de fecho frontal (fig. 7 ref. O) fixando-a com os seis parafusos de cabeça cilíndrica (fig. 7 ref. W) incluídos no kit e isolá-la frontalmente com o respectivo isolante (fig. 7 ref. R);
- Certificar-se, antes de continuar, que a inclinação da unidade para a zona de drenagem seja adequada de modo a facilitar a saída da água;
- Verificar também a presença do tampão transparente (fig. 7 ref. Y) na embocadura do tubo de drenagem oposto àquele onde serão efectuadas as ligações para o despejo da condensação;
- Efectuar as ligações para o despejo da condensação (fig. 7 ref. Q-T);
- Colocar o isolante superior da bateria, presente no kit (fig. 7 ref. S);
- Cortar, abaixo da lateral correspondente à saída do tubo de descarregamento da condensação, a zona pré-cortada (fig. 7 ref. Z).

Depois de terminadas as operações descritas, montar novamente os componentes previamente desmontados seguindo as operações de desmontagem na ordem inversa.

- Snij de twee lipjes op de onderkant van de bak door (afb. 7 ref. X);
- Monteer de bak met frontale sluiting (afb. 7 ref. O) en bevestig deze met de zes schroeven met cilindervormige kop (afb. 7 ref. W) die in de kit zitten. Isoleer de voorkant van de bak met het betreffende isolatieelement (afb. 7 ref. R);
- Controleer, alvorens verder te gaan, of de inclinatie van de unit in de richting van de afvoerzone adequaat is zodat het wegstromen van het water bevorderd wordt;
- Controleer bovendien de aanwezigheid van de transparante dop (fig. 7 ref. Y) op de opening van de afvoerleiding die tegengesteld is aan die waarop de aansluitingen voor de condensafvoer uitgevoerd worden;
- Breng de aansluitingen voor de condensafvoer tot stand (afb. 7 ref. Q-T);
- Breng het bovenste isolatieelement van de batterij in positie, die in de kit aanwezig is (afb. 7 ref. S);
- Snij onder de zijkant die overeenkomt met de uitgang van de leiding voor de condensafvoer, de voorgestane zone door (afb. 7 ref. Z).

Nadat alle beschreven handelingen zijn uitgevoerd, moeten de eerder gedemonteerde componenten weer gemonteerd worden door de handelingen voor de demontage in omgekeerde volgorde uit te voeren.

- Κόψτε τα δύο πτερύγια στο κάτω μέρος της λεκάνης (εικ. 7 σχ. X);
- Τοποθετήστε τη λεκάνη μπροστινού κλεισίματος (εικ. 7 σχ. O) στερεώνοντάς την με τις έξι βίδες κυλινδρικής κεφαλής (εικ. 7 σχ. W) που περιέχονται στο κιτ και μονώστε την μπροστά μέσω του ειδικού μονωτικού (εικ. 7 σχ. R);
- Βεβαιωθείτε πριν προχωρήσετε ότι κλίση της μονάδας προς τη ζώνη αποστράγγισης είναι κατάλληλη έτσι ώστε να διευκολυνθεί η έξοδος του νερού;
- Ελέγξτε επίσης την παρουσία του διαφανούς πώματος (εικ. 7 σχ. Y) στο στόμιο του σωλήνα αποστράγγισης που είναι αντίθετος από αυτό στον οποίο θα γίνουν οι συνδέσεις για την εκκένωση συμπύκνωσης;
- Κάντε τις συνδέσεις για την εκκένωση συμπύκνωσης (εικ. 7 σχ. Q-T);
- Τοποθετήστε το άνω μονωτικό μπαταρίας που υπάρχει στο κιτ (εικ. 7 σχ. S);
- Κόψτε, κάτω από το πλαίσιο που αντιστοιχεί στην έξοδο του σωλήνα εκκένωσης συμπύκνωσης, την ζώνη που είναι ήδη χαραγμένη (εικ. 7 σχ. Z).

Αφού ολοκληρώσετε όλους τους χειρισμούς που περιγράφονται επανατοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα που αποσυνομολογήσατε προηγουμένως ακολουθώντας τους χειρισμούς αποσυνομολόγησης αντίστροφα.

**I****MONTAGGIO  
BACINELLA****VERSIONI SL AIR****APERTURA UNITÀ**

- Ruotare delicatamente il flap di uscita aria di 90°.
- Svitare le 4 viti di fissaggio evidenziate in figura 8.
- Fare basculare leggermente il frontale, quindi sollevarlo.
- Sconnettere il connettore display-scheda comando.
- Svitare le viti (fig. 9 rif. K) di fissaggio delle staffe chiusura frontale (fig. 9 rif. N) e smontarle dal telaio;
- Togliere l'isolante superiore batteria (fig. 9 rif. I).

**GB****MOUNTING THE BOWL****SL AIR VERSIONS****OPENING THE UNIT**

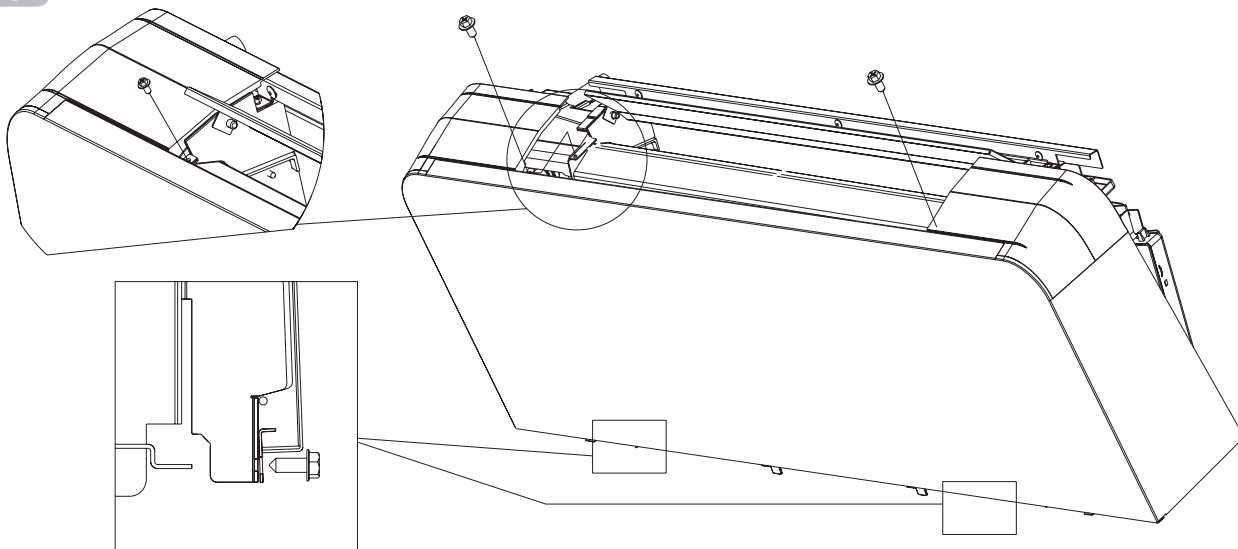
- Gently turn the air outlet flap through 90°.
- Undo the 4 fixing screws shown in figure 8.
- Swivel the front casing slightly, then lift it until it releases.
- Disconnect the display-control panel connector.
- Loosen the fixing screws (fig. 9 ref. K) on the front closing brackets (fig. 9 ref. N) and dismount them from the frame;
- Remove the battery upper insulation (fig. 9 ref. I).

**F****MONTAGE DU BAC****VERSIONS SL AIR****OUVERTURE DE L'UNITE**

- Tourner doucement le volet de sortie de l'air de 90°.
- Dévisser les 4 vis de fixation marquées dans la fig.8.
- Faire basculer légèrement la façade, puis la lever.
- Déconnecter le connecteur afficheur-carte de commande.
- Dévisser les vis (fig. 9 réf. K) de fixation des étriers de fermeture avant (fig. 9 réf. N) et les enlever du châssis;
- Enlever l'isolant supérieur de la batterie (fig. 9 réf. I).

**D****MONTAGE DER  
SCHALE****VERSIONEN SL AIR****ÖFFNUNG DER EINHEIT**

- Drehen Sie die Luftausklappe vorsichtig um 90°.
- Lösen Sie 4 in der Abbildung 8 markierten Befestigungsschrauben.
- Lassen Sie das Vorderteil leicht schwingen und heben.
- Trennen Sie den Anschluss Display-Steuerkarte.
- Lösen Sie die Schrauben (Abb. 9 Pos. K) zur Befestigung der Frontverschluss-Halterungen (Abb. 9 Pos. N) und montieren diese vom Rahmen ab;
- Entfernen Sie die obere Isolierung der Batterie (Abb. 9 Pos. I).

**8**

**E****MONTAJE CUBETA****VERSIONES SL AIR****APERTURA DE LA UNIDAD**

- Gire delicadamente 90° el deflector de salida de aire.
- Desenrosque los 4 tornillos de fijación indicados en la figura 8.
- Haga oscilar ligeramente la parte frontal y, a continuación, levántela.
- Desconecte el conector display-tarjeta de mando.
- Desenrosque los tornillos (Fig. 9, Ref. K) de fijación de los estribos de cierre frontal (Fig. 9, Ref. N) y desmóntelos del bastidor.
- Quite el aislante superior de la batería (Fig. 9, Ref. I).

**P****MONTAGEM DA BACIA****VERSÕES SL AIR****ABERTURA DA UNIDADE**

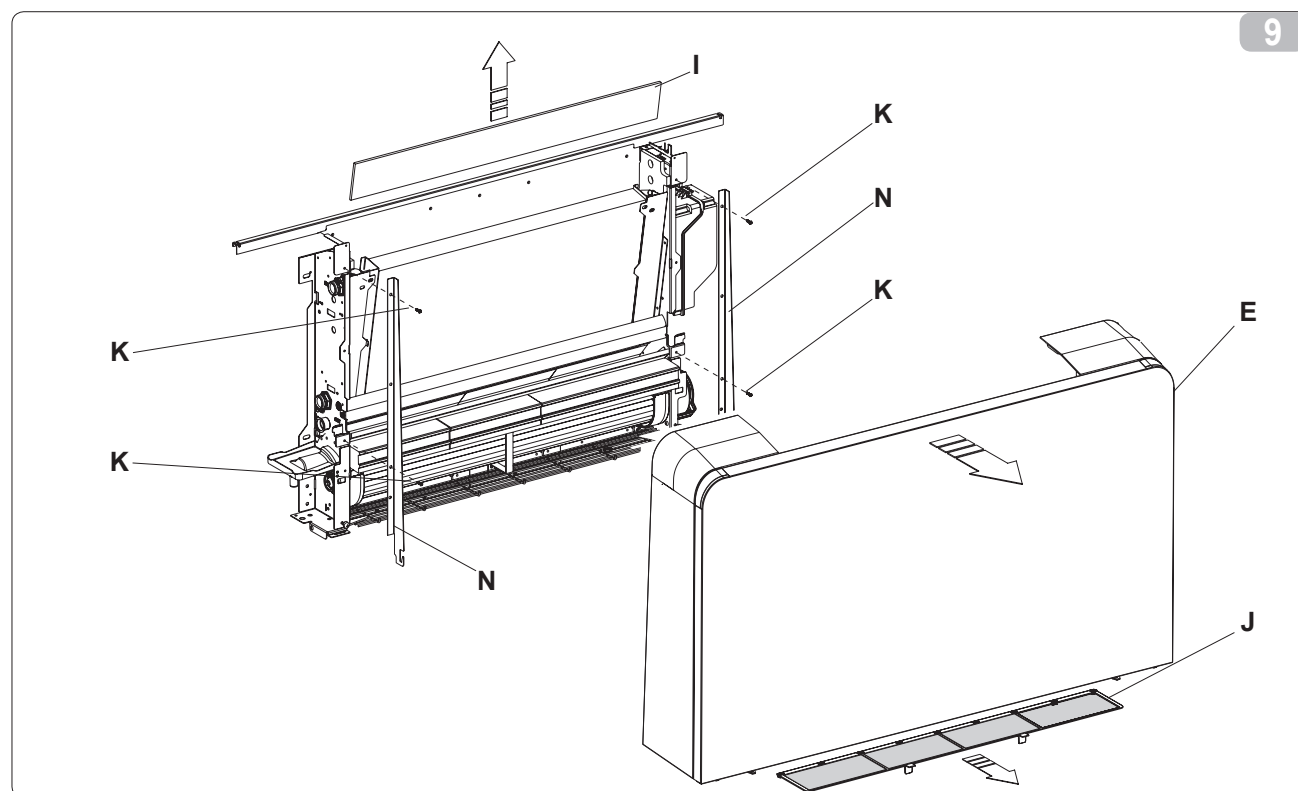
- Rodar delicadamente a 90° a aba de saída do ar.
- Desapertar os 4 parafusos de fixação ilustrados na figura 8.
- Inclinarm ligeiramente a frente, depois alçá-la.
- Desligar o conector ecrã-placa de comando.
- Desapertar os parafusos (fig. 9 ref. K) de fixação das chapas de fecho frontal (fig. 9 ref. N) e desmontá-las do quadro;
- Retirar o isolante superior da bateria (fig. 9 ref. I).

**NL****MONTAGE BAK****VERSIES SL AIR****OPENING UNIT**

- Draai de flap voor de luchtuitlaat voorzichtig 90°.
- Draai de 4 bevestigingsschroeven los die aangeduid worden in afb.8.
- Laat het frontelement enigszins kantelen, til het vervolgens.
- Sluit de connector van display-bedieningskaart af.
- Draai de schroeven (afb. 9 ref. K) ter bevestiging van de beugeltjes van de voorsluiting los (afb. 9 ref. N) en demonteer deze van het frame;
- Neem het bovenste isolatie-element van de batterij weg (afb. 9 ref. I).

**GR****ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ  
ΛΕΚΑΝΗΣ****ΤΥΠΟΙ SL AIR****ΑΝΟΙΓΜΑ ΜΟΝΑΔΑΣ**

- Γυρίστε απαλά το flap εξόδου αέρα κατά 90°.
- Ξεβιδώστε τις 4 βίδες στερέωσης που επισημαίνονται στην εικόνα 8.
- Περιστρέψτε ελαφρά στον άξονά του το μπροστινό πάνελ.
- Αποσυνδέστε τον συνδετήρα οθόνη-κάρτα χειρισμού.
- Ξεβιδώστε τις βίδες (εικ. 9 σχ. K) στερέωσης των συνδετήρων μπροστινού κλεισίματος (εικ. 9 σχ. N) και αποσυναρμολογήστε τους από το σκελετό;
- Βγάλτε το άνω μονωτικό μπαταρίας (εικ. 9 σχ. I).



**I**

- Tagliare le due alette nella parte inferiore della bacinella (fig. 10 rif. X);
- Montare la bacinella chiusura frontale (fig. 10 rif. O) fissandola con le sei viti a testa cilindrica (fig. 10 rif. W) contenute nel kit e coibentarla frontalmente mediante l'apposito isolante (fig. 10 rif. R);
- Assicurarsi prima di procedere che l'inclinazione dell'unità verso la zona di drenaggio sia adeguata in modo tale da agevolare la fuoriuscita dell'acqua;
- Verificare inoltre la presenza del tappo trasparente (fig. 10 rif. Y) nell'imbocco del tubo di drenaggio opposto a quello in cui verranno effettuati gli allacciamenti per lo scarico condensa;
- Effettuare gli allacciamenti per lo scarico condensa (fig. 10 rif. Q-T);
- Posizionare l'isolante superiore batteria presente nel kit (fig. 10 rif. S);
- Tagliare, sotto al fianco corrispondente all'uscita del tubo di scarico condensa, la zona pretranciata (fig. 10 rif. Z).

Completato tutte le operazioni descritte rimontare i componenti precedente smontati seguendo le operazioni di smontaggio in senso inverso.

**GB**

- *Tagliare le due alette nella parte inferiore della bacinella (fig. 10 rif. X);*
- *Mount the front closing bowl (fig. 10 ref. O) fixing it with the six cylindrical head screws (fig. 10 ref. W) included in the kit and insulate the front using the special insulation (fig. 10 ref. R);*
- *Before proceeding, make sure that the inclination of the unit towards the drainage area is adequate to enable the outflow of water;*
- *Also check the presence of the transparent plug (fig. 10 ref. Y) in the mouth of the drainage pipe opposite the one in which the connections for draining condensation;*
- *Make the connections for condensation drainage (fig. 10 ref. Q-T);*
- *Position the battery upper isolation supplied in the kit (fig. 10 ref. S);*
- *Below the side corresponding to the condensate drain tube outlet, cut the pre-cut area (fig. 10 ref. Z).*

*When all the described operations have been completed, remount the components previously dismantled, following the dismantling operations in reverse order.*

**F**

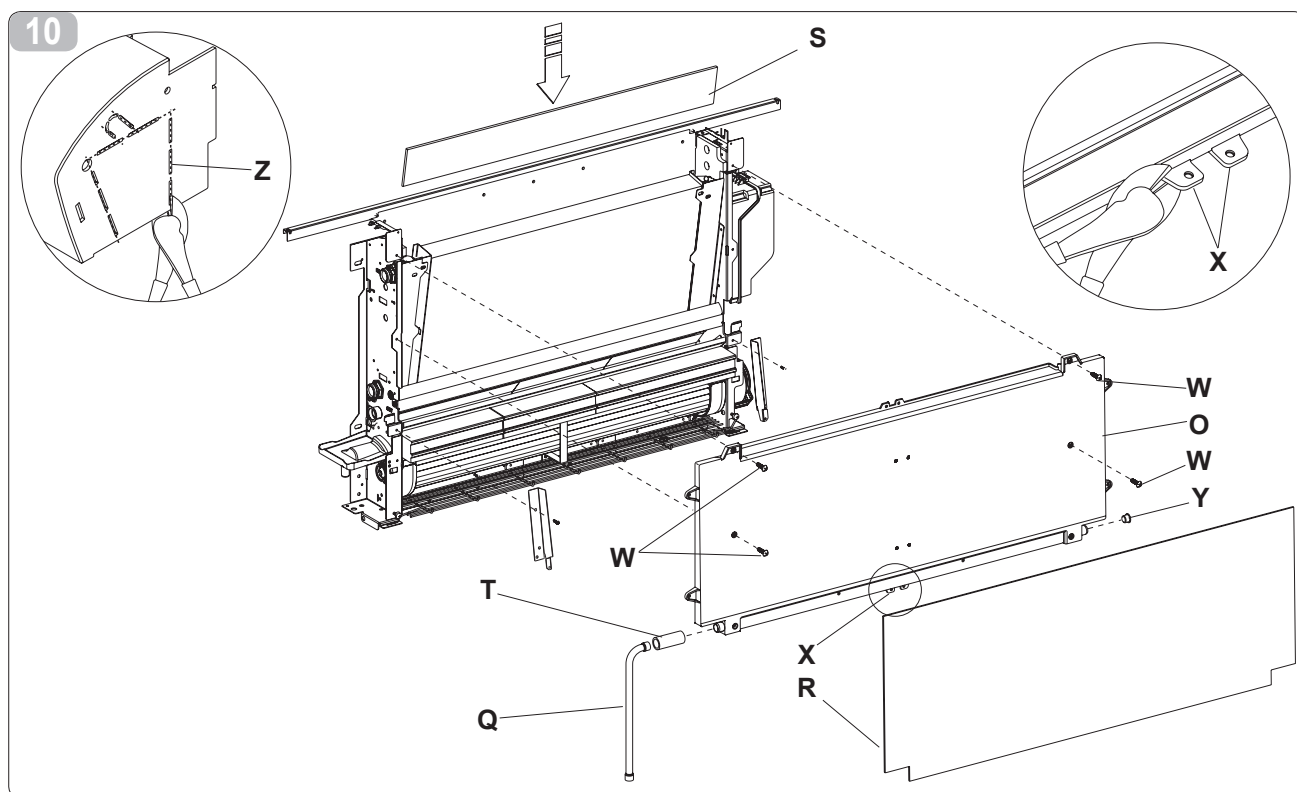
- Couper les deux ailettes dans la partie inférieure de la cuve (fig. 10 réf. X);
- Monter le bac de fermeture avant (fig. 10 rif. O) en le fixant au moyen des six vis à tête cylindrique (fig. 10 réf. W) présentes dans le kit et l'isoler en façade au moyen de l'isolant prévu à cet effet (fig. 10 réf. R);
- S'assurer, avant de procéder, que l'inclinaison de l'unité vers la zone de drainage est appropriée, de façon à faciliter la sortie de l'eau;
- Vérifier en outre la présence du bouchon transparent (fig. 10 réf. Y) dans l'embouchure du tube de drainage opposé à celui dans lequel seront effectués les raccordements pour l'écoulement des condensats;
- Effectuer les raccordements pour l'écoulement des condensats (fig. 10 réf. Q-T);
- Mettre en place l'isolant supérieur de la batterie présent dans le kit (fig. 10 réf. S);
- Couper la zone pré-coupée (fig. 10 réf. Z), au-dessous du flanc correspondant à la sortie du tube de déchargement de la condensation.

Une fois toutes les opérations décrites terminées, remettre en place les composants précédemment enlevés en effectuant les opérations de démontage dans le sens inverse.

**D**

- *Schneiden Sie die beiden unteren Rippen der Wanne ab (Abb. 10 Pos. X);*
- *Montieren Sie die Frontverschluss-Schale (Abb. 10 Pos. O), indem Sie diese mit den sechs im Kit vorhandenen Zylinderkopfschrauben (Abb. 10 Pos. W) befestigen und stellen Sie mit Hilfe der eigens vorgesehenen Isolierung die Wärmedämmung her (Abb. 10 Pos. R);*
- *Stellen Sie vor dem Weitermachen sicher, dass die Neigung der Einheit in Richtung des Entwässerungsbereiches angemessen ist, sodass der Wasserabfluss unterstützt wird;*
- *Stelle Sie darüber hinaus das Vorhandensein des durchsichtigen Stopfens (Abb. 10 Pos. Y) in der Öffnung des Entwässerungsschlauches gegenüber demjenigen für die Kondenswasserabflusssanschlüsse sicher;*
- *Stellen Sie die Kondenswasserabflusssanschlüsse her (Abb. 10 Pos. Q-T);*
- *Positionieren Sie die im Kit vorhandene obere Batterie-Isolierung (Abb. 10. Pos. S);*
- *Schneiden Sie unter der Seite auf der Höhe des Kondensflüssigkeits-Abflussrohrausgangs den vorgeschrittenen Bereich ab (Abb. 10 Pos. Z).*

*Montieren Sie nach Abschluss aller beschriebenen Arbeiten die zuvor ausgebauten Komponenten wieder, wobei Sie die in Bezug auf den Ausbau umgekehrte Reihenfolge einhalten.*



- Cortelas dos aletas en la parte inferior de la cubeta (Fig. 10, Ref. X);
- Monte la cubeta de cierre frontal (Fig. 10, Ref. O), fijándola con los seis tornillos de cabeza cilíndrica (Fig. 10, Ref. W) incluidos en el kit, y aislala frontalmente con el aislante correspondiente (Fig. 10, Ref. R);
- Antes de proceder, verifique que la inclinación de la unidad hacia la zona de drenaje sea adecuada para facilitar la salida del agua;
- Verifique también la presencia del tapón transparente (fig. 10, ref. Y) en la extremidad del tubo de drenaje opuesta a aquella en la cual se realizarán las conexiones para la descarga de la condensación;
- Realice las conexiones para la descarga de la condensación (Fig. 10, Ref. Q-T);
- Coloque en la batería el aislante superior presente en el kit (Fig. 10, Ref. S);
- Corte la zona precortada (Fig. 10, Ref. Z), en la parte inferior del costado correspondiente a la salida del tubo de descarga de la condensación.

Una vez concluidas todas las operaciones descritas, coloque los componentes previamente desmontados, realizando las operaciones de desmontaje en orden inverso.

- Cortar as duas palhetas na parte inferior da bacia (fig. 10 ref. X);
- Montar a bacia de fecho frontal (fig. 10 ref. O) fixando-a com os seis parafusos de cabeça cilíndrica (fig. 10 ref. W) incluídos no kit e isolá-la frontalmente com o respectivo isolante (fig. 10 ref. R);
- Certificar-se, antes de continuar, que a inclinação da unidade para a zona de drenagem seja adequada de modo a facilitar a saída da água;
- Verificar também a presença do tampão transparente (fig. 10 ref. Y) na embocadura do tubo de drenagem oposto àquele onde serão efectuadas as ligações para o despejo da condensação;
- Efectuar as ligações para o despejo da condensação (fig. 10 ref. Q-T);
- Colocar o isolante superior da bateria, presente no kit (fig. 10 ref. S);
- Cortar, abaixo da lateral correspondente à saída do tubo de descarregamento da condensação, a zona pré-cortada (fig. 10 ref. Z).

Depois de terminadas as operações descritas, montar novamente os componentes previamente desmontados seguindo as operações de desmontagem na ordem inversa.

- Snij de twee lipjes op de onderkant van de bak door (afb. 10 ref. X);
- Monteer de bak met frontale sluiting (afb. 10 ref. O) en bevestig deze met de zes schroeven met cilindervormige kop (afb. 10 ref. W) die in de kit zitten. Isoleer de voorkant van de bak met het betreffende isolatieelement (afb. 10 ref. R);
- Controleer, alvorens verder te gaan, of de inclinatie van de unit in de richting van de afvoerzone adequaat is zodat het wegstromen van het water bevorderd wordt;
- Controleer bovendien de aanwezigheid van de transparante dop (fig. 10 ref. Y) op de opening van de afvoerleiding die tegengesteld is aan die waarop de aansluitingen voor de condensafvoer uitgevoerd worden;
- Breng de aansluitingen voor de condensafvoer tot stand (afb. 10 ref. Q-T);
- Breng het bovenste isolatieelement van de batterij in positie, die in de kit aanwezig is (afb. 10 ref. S);
- Snij onder de zijkant die overeenkomt met de uitgang van de leiding voor de condensafvoer, de voorgestane zone door (afb. 10 ref. Z).

Nadat alle beschreven handelingen zijn uitgevoerd, moeten de eerder gedemonteerde componenten weer gemonteerd worden door de handelingen voor de demontage in omgekeerde volgorde uit te voeren.

- Κόψτε τα δύο πτερύγια στο κάτω μέρος της λεκάνης (εικ. 10 σχ. X);
- Τοποθετήστε τη λεκάνη μπροστινού κλεισίματος (εικ. 10 σχ. O) στερεώνοντάς την με τις έξι βίδες κυλινδρικής κεφαλής (εικ. 10 σχ. W) που περιέχονται στο kit και μονώστε την μπροστά μέσω του ειδικού μονωτικού (εικ. 10 σχ. R);
- Βεβαιωθείτε πριν προχωρήσετε ότι κλίση της μονάδας προς τη ζώνη αποστράγγισης είναι κατάλληλη έτσι ώστε να διευκολυνθεί η έξοδος του νερού;
- Ελέγξτε επίσης την παρουσία του διαφανούς πώματος (εικ. 10 σχ. Y) στο στόμιο του σωλήνα αποστράγγισης που είναι αντίθετος από αυτό στον οποίο θα γίνουν οι συνδέσεις για την εκκένωση συμπύκνωσης;
- Κάντε τις συνδέσεις για την εκκένωση συμπύκνωσης (εικ. 10 σχ. Q-T);
- Τοποθετήστε το άνω μονωτικό μπαταρίας που υπάρχει στο kit (εικ. 10 σχ. S);
- Κόψτε, κάτω από το πλαίσιο που αντιστοιχεί στην έξοδο του σωλήνα εκκένωσης συμπύκνωσης, την ζώνη που είναι ήδη χαραγμένη (εικ. 10 σχ. Z).

Αφού ολοκληρώσετε όλους τους χειρισμούς που περιγράφονται επανατοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα που αποσυνομολογήσατε προηγουμένως ακολουθώντας τους χειρισμούς αποσυνομολόγησης αντίστροφα.

OLIMPIA SPLENDID spa  
via Industriale 1/3  
25060 Cellatica (BS)  
[www.olimpiasplendid.it](http://www.olimpiasplendid.it)  
[info@olimpiasplendid.it](mailto:info@olimpiasplendid.it)

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.